



CLFG



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	41	D	Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	42		Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	43		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	44		Führungsbuchse	Guide sleeve	Plot fileté	Bussola di perno
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	45		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
6	D Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	46		Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola esagonale
7	V Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	47		Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello
8	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cyl.	Cuscinetto a rulli	48		Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio di scarico
9	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Variante (02)	Version (02)	Variante (02)	Variante (02)
10	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement	Coperchio cuscinetti	50	D	Schmierung	Lubrication	Graissage	Lubrificazione
11	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	51	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
12	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	52		Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero
13	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	53		Schmierpumpe	Oil pump	Pompe de lubrification	Pompa di lubrificazione
14	Schnecke	Worm	Vis sans fin	Vite senza fine	54	D	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
15	Zylinderkerbstift	Cylindrical grooved pin	Goupille cylindrique	Spina cilindrica	55	V	Ölbehälter	Oil tank	Réservoir d'huile	Serbatoio olio
200	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio	56	D	Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale
201	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	57		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
202	Schlitzmutter	Slotted screw	Ecrou à fente	Dado con intaglio	58	D	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	59		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
	(Mikro-Feinfilter)	(Micro-inlet filter)	(Filtre micron.)	(Filtro microfine)	60	D	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio
16	D Rückschlagklappe	Non return leaf	Clapet anti-retour	Diaframma non ritorno	61		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
17	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola filtri singola	62		Ölrückführung	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
18	Schaftschraube	Shaft screw	Vis calibrée	Vite prigioniera	63		Steigrohr	Ascending pipe	Tuyau prolongateur	Tubetto
19	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	64		Schmierleitung	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
20	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	65		Schmierleitung	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
21	Filtersockel	Filter socket	Support filtre	Basetta del filtro	66	D	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
22	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	67		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
23	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	68	D	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
24	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	69		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
25	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle filtre	Coperchio del filtro	70		Ölstandsschild	Oil level label	Repère niveau d'huile	Targhetta livello olio
26	Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite	71		Schneckenrad	Worm gear	Roue dentée	Ingranaggio elicoidale
27	Flachkopfschraube	Flat head screw	Vis tête plate	Vite a testa piatta	72		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
28	Vakuum-Regulierventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto	73		Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
29	Kegelfeder	Coil spring	Ressort	Molla conica	74		Fußpolster	Rubber foot	Plot antivibratoire	Piedini antivibranti
30	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	75		Motor	Motor	Moteur	Motore
150	T-Stück (CLFG 11)	T-piece (CLFG 11)	Raccord T (CLFG 11)	Raccordo a T (CLFG 11)			Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	77		Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
31	D Dichtung (CLFG 41-101)	Gasket (CLFG 41-101)	Joint (CLFG 41-101)	Guarnizione (CLFG 41-101)	78	V	Kühlung	Cooling	Refroidissement	Raffreddamento
32	Anschlussplatte (CLFG 41-101)	Connection plate (CLFG 41-101)	Plaque raccordement (CLFG 41-101)	Piastra di collegamento (CLFG 41-101)	79		Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
33	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	80	V	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplement	Gommino del giunto
34	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	81		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
35	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	82		Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
36	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	83		Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
37	Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello	84		Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
38	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
39	V Winkelrahmen	Angle frame	Cadre angulaire	Scatola angolare	110		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
40	Ausblasdeckel Variante (01)	Exhaust cover Version (01)	Couvercle refoulement Variante (01)	Coperchio di scarico Variante (01)	111		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
					112		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
							Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

D = Seals

V = Wearing parts

D = Joints

V = Pièces d'usure

D = Jointi

V = Parti usurabili

D = Guarnizioni

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Jointi

D = Guarnizioni

D = Guarnizioni

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com